

Boletín Informativo, Enero de 2008

Propuesta Plan de Limpieza para la Compañía de Niquelado Barry Avenue



DEPARTMENT OF
TOXIC SUBSTANCES
CONTROL

*The mission of the
Department of Toxic
Substances Control is
to provide the
highest level of safety,
and to protect public
health and the
environment from
toxic harm.*



El propósito de este boletín informativo es ofrecer a usted la oportunidad de revisar y hacer comentarios sobre la propuesta de un plan de limpieza. Este plan conocido como un proyecto de Plan de Trabajo de Remoción (RAW, según sus siglas en inglés) describirá la remoción y limpieza de los productos químicos en el suelo y aguas subterráneas en el sitio de la Compañía de Revestimiento Barry Avenue Inc, ubicado a 2210 Barry Avenue en la ciudad de Los Angeles. El sitio de un acre consiste de varios edificios comerciales adyacentes que están situados en una zona residencial, comercial y área ligera industrial en la esquina sureste del Boulevard Olympic y Barry Avenue.

PERIODO DE COMMENTARIOS PUBLICOS y Reunión Informal

7 de Enero, 2008 al 6 de Febrero, 2008

Un periodo de comentarios de 30 días se celebrará para proporcionar al público la oportunidad de examinar y formular comentarios sobre el proyecto RAW. Vamos a revisar y considerar todos los comentarios recibidos durante este tiempo antes de tomar una decisión final.

Reunión Informal

La Reunión Informal se celebrará el 22 de Enero, 2008 en el Centro de Felicia Mahood Multipurpose, para proporcionar a los miembros del público la oportunidad de aprender más sobre las propuestas esfuerzos de limpieza, así como de hacer preguntas y ofrecer comentarios.

Martes, 22 de Enero, 2008

Reunión Informal —6:00 p.m.

En el Centro Mayor de Felicia Mahood Multipurpose

Habitación 2

Localizado en 11338 Santa Monica Blvd. in Los Angeles

Para información sobre accesibilidad y solicitar comodidades razonables, por favor llame a Leticia Hernández: (714) 484-5488 ó al numero gratis 1-866-495-5651 y oprima 4 dos veces, por lo menos una semana antes de la reunión.



State of California



Cal/EPA

No un riesgo al público

No hay riesgo inmediato para la salud pública debido a que la contaminación está por debajo de la superficie del suelo y el sitio está encerrado para restringir el acceso de personal no autorizado. El suelo contaminado está cubierto con asfalto, concreto, o de los edificios, que actúan como una barrera de prevención a la exposición directa a las personas que viven o trabajan en la zona.

Operaciones e historia del sitio

Desde 1947 hasta el presente, partes del sitio se han utilizado para chapado de metal plateado y los procesos relacionados con el. Debido a las últimas operaciones en el sitio, el suelo y las aguas subterráneas se contaminaron con cromo hexavalente (cromo 6), tricloroetileno (TCE, según sus siglos en inglés), otros compuestos orgánicos volátiles (VOC, según sus siglos en inglés), y los metales.

Hoy en día las operaciones se han modificado o parado para minimizar la contaminación en el futuro. Tuberías superficiales de concreto arriba del piso en trincheras de concreto se han instalado para la transferencia, reciclaje de agua y aguas residuales. Tanques de doble pared y cubiertas se utilizan para prevenir los derrames de líquidos.

Propuesta Plan de Limpieza

La propuesta plan de limpieza tiene 4 pasos:

Paso 1 – Vapor de Suelo

Instalación de un suelo de extracción de vapores (SVE, según sus siglos en inglés) del sistema en el sitio para eliminar los VOCs del vapor de suelo. Los vapores del suelo son los gases que se forman en el suelo cuando los productos químicos se evaporan. Las pruebas del vapor de suelo se realizan para verificar que los niveles de contaminantes se han reducido. El sistema SVE se compone de los pozos conectados a filtros de carbón activado granular (gac) y se eliminarán los vapores del suelo del suelo. Si las pruebas muestran resultados aceptables, y con sujeción a la aprobación del DTSC, el sistema SVE dejará las operaciones y limpieza se desplazará al paso 2.

Paso 2 – Suelo de poca profundidad

Para la limpieza de los suelos de poca profundidad, polisulfato de calcio (CPA) se inyecta en la zona superficial del suelo. El CPS se mezcla con agua y se coloca en la zona superficial

del suelo en puntos específicos de inyección. Dentro de las áreas de funcionamiento, tuberías flexibles se colocarán dentro de un tubo más grande para reducir al mínimo los impactos de las operaciones de instalación. Una vez que la zona del suelo se completa de inyección, el punto de inyección será sellado con bentonita-cemento y concreto enchufe se colocarán en la superficie del suelo.

Aproximadamente una semana después de las inyecciones de suelo, seis muestras de suelo (0 a 25 pies por debajo de la superficie terrestre) y tres de profundidad (30 a 55 pies debajo de la superficie), las muestras se recogerán para determinar la eficacia de las inyecciones de la CPS. Una vez que los resultados de suelo muestran una reducción significativa y aceptable en cromo 6, una solicitud de cierre del suelo se presentará al DTSC.

Paso 3 - Agua Subterránea

El CPS se inyecta en diez nuevos pozos de inyección y dos pozos de monitoreo existentes. Se prevé un total de 15,600 galones de CPS que se inyecta en el agua subterránea en el lugar con la utilización de una bomba de gasolina. Después de la inyección inicial de CPS, la concentración de contaminantes debe comenzar a disminuir. Si grandes concentraciones de cromo 6 son detectados en el agua subterránea tres meses después de la inyección de CPS, inyecciones adicionales de CPS se harán. Si concentraciones significativas de TCE se detectan en el agua subterránea un año después de la inyección de CPS, una sustancia basada en el carbono, como la melaza o aceite vegetal será inyectado para promover la ruptura de TCE por los organismos vivos.

Paso 4 – Monitorear los resultados

El monitoreo de las aguas subterráneas se llevará a cabo durante un máximo de dos años en el sitio. Una vez que se determina que las concentraciones de contaminantes se han reducido a un nivel que satisface los objetivos del RAW en un periodo de tiempo razonable, y de acuerdo con las reglas de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA), el cierre del sitio por esta parte del sitio se obtendrá con la aprobación del DTSC. Una descripción detallada de todas estas actividades se pueden encontrar en el proyecto de RAW.

Protección contra el polvo y olores

Para proteger a la comunidad que la rodea y los trabajadores en el sitio durante la eliminación de actividades, las siguientes medidas de seguridad se pondrán en acción:

- La vigilancia de riesgos sobre la seguridad y salud se producirán durante la perforación, la instalación de pozos, la toma de muestras, la instalación y el funcionamiento del sistema de SVE y actividades de remediación
- Medidas de control de polvo se utilizará para minimizar los impactos a los vecinos y trabajadores sobre el terreno
- Láminas de plástico y de ventilación se utilizarán para las obras en el interior para controlar el polvo, monóxido de carbono u otros vapores
- El monitoreo de CPS inyecciones condiciones de garantizar la correcta reducción de cromo 6 al cromo 3
- El monitoreo de los olores en el sitio, si los olores se encuentran en niveles altos, el SVE sistema se utiliza para eliminar estos olores.

Ley de Protección del Medio Ambiente de California (CEQA) Examen

Bajo la Ley de Protección del Medio Ambiente de California (CEQA, según sus siglas en inglés), el DTSC es responsable de revisar los riesgos potenciales del esfuerzo remediación. Un Aviso de Exención será preparado por el DTSC, de conformidad con las directrices previstas en CEQA. Este análisis es necesario antes la ejecución o la aprobación del proyecto. El período de revisión pública del Aviso de Exención se llevará a cabo de acuerdo con el proyecto RAW período de revisión pública y de la reunión informal.

Donde encontrar documentos relacionados del sitio

Las copias del proyecto RAW y otra información de fondo se puede repasar en las localizaciones siguientes:

Department of Toxic Substances Control

1011 North Grandview Avenue
Glendale, CA 91201

Horario: 8:00 am - 5:00 pm (Lunes a Viernes)

* Por favor póngase en contacto con *Jone Barrio* al (818) 551-2886 para solicitar una cita.

Biblioteca Regional Rama West Los Angeles

11360 Santa Monica Blvd., Los Angeles, CA 90025

Horario: 10:00 am - 8:00 pm (Lunes a Jueves)

10:00 am - 6:00 pm (Viernes y Sábado)

1:00 pm -5:00 pm (Domingo)

Teléfono: (310) 575-8323

Cómo someter comentarios

Le animamos a formular comentarios y preguntas sobre el proyecto de actividades de remediación de este sitio. Todos los comentarios públicos deben enviarse por correo o por correo electrónico el 6 de Febrero, 2008 y enviar a:

Tedd Yargeau

Gerente del Proyecto

Department of Toxic Substances Control

1011 North Grandview Avenue

Glendale, CA 91201

Correo electrónico: tyargeau@dtsc.ca.gov

Para mas información

Si usted tiene preguntas con respecto al sitio, por favor contacte las siguientes personas en nuestra agencia:

Tedd Yargeau, Gerente del Proyecto

Teléfono: (818) 551-2864

Correo electrónico : tyargeau@dtsc.ca.gov

Leticia Hernandez,

Especialista de Participación Pública

Teléfono: (714) 484-5488 o numero gratis

(866) 495-5651

Correo electrónico: lhernand@dtsc.ca.gov

Para las Preguntas de los Medios

Sra. Jeanne Garcia, Oficial de Información Público del

DTSC al (818) 551-2176 ó por correo electrónico:

jgarcia1@dtsc.ca.gov.

Aviso a los individuos con dificultades auditivas

Usted puede conseguir información usando el Servicio de Retransmisión de California al 1-888-877-5378 (TDD). Pregunte hablar con Leticia Hernandez, Especialista de Participación Pública del DTSC al (714) 484-5488 o el numero gratis al 1-866-495-5651, oprima 4 dos veces.

Para más información sobre el DTS, por favor visite nuestra red al

www.dtsc.ca.gov.